联合国 S/PV.4910



# 安全理事会

临时逐字记录

第五十九年

## 第四九一〇次会议

2004年2月6日星期五上午10时举行
纽约

| | | |
|---|---|---|
| 主席: | 王光亚先生 | (中国) |
| 成员: | 阿尔及利亚 | 巴利先生 |
| | 安哥拉 | 卢卡斯先生 |
| | 贝宁 | 阿德奇先生 |
| | 巴西 | 瓦莱先生 |
| | 智利 | 马凯拉先生 |
| | 法国 | 达阿雄夫人 |
| | 德国 | 特劳特魏因先生 |
| | 巴基斯坦 | 阿克兰先生 |
| | 菲律宾 | 巴哈先生 |
| | 罗马尼亚 | 莫措克先生 |
| | 俄罗斯联邦 | 加季洛夫先生 |
| | 西班牙 | 梅嫩德斯女士 |
| | 大不列颠及北爱尔兰联合王国 | 埃米尔·琼斯·帕里爵士 |
| | 美利坚合众国 | 坎宁安先生 |

## 议程项目

安全理事会第1160（1998）号、第1199（1998）号、第1203（1998）号、第1239（1999）号和第1244（1999）号决议

秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告（S/2004/71）



04-23160 (C)



上午 10 时 15 分开会

## 就 2004 年 2 月 6 日在莫斯科发生的恐怖事件向俄罗斯联邦政府和人民表示同情和悼念

**主席**：首先，我谨代表安理会对今天早些时候在莫斯科发生的造成至少 39 人死亡、多人受伤的恐怖袭击事件表示我们的愤慨。安理会最强烈地谴责这一恐怖行为。安理会向受害者及其家属、并向俄罗斯联邦政府表示同情和悼念。我代表安理会请俄罗斯联邦代表向俄罗斯政府和人民转达安理会的慰问。

## 通过议程

议程通过。

## 安全理事会第 1160(1998)、第 1199(1998)、第 1203(1998)、第 1239(1999)和第 1244(1999)号决议

## 秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告(S/2004/71)

**主席**：我要通知安理会，我收到阿尔巴尼亚、爱尔兰及塞尔维亚和黑山代表的来信，要求邀请他们参加安理会对本议题的讨论。根据惯例，如果安理会同意，我提议，按照《宪章》的有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

*应主席邀请，佩罗维奇先生(塞尔维亚和黑山)在安理会议席就座；内绍先生(阿尔巴尼亚)和瑞安先生(爱尔兰)在安理会会议厅内为他们保留的座位就座。*

**主席**：根据安理会在事前磋商期间达成的谅解，如无异议，我将认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条的规定，邀请秘书长特别代表和联合国科索沃临时行政当局特派团团长哈里·霍尔克里先生参加会议。

没有人反对，就这样决定。

我请霍尔克里先生在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是根据在事前磋商期间达成的谅解举行这次会议的。安理会各成员面前有 S/2004/71 号文件，载有秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告。

在本次会议上，安全理事会将听取秘书长特别代表和联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）团长哈里·霍尔克里先生的通报。我现在请他发言。

**霍尔克里先生**（以英语发言）：在我开始发言之前，我要对今天早晨莫斯科恐怖攻击的消息表示深为震动和失望。在北爱尔兰的经历之后，现在又有着科索沃的经历，使我对极端主义问题并不生疏。我愿对我的俄罗斯同事深表同情。

上上个星期，我会见了科索沃阿族失踪者家属代表团，更多的人站在联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）总部前面的雪地里守夜。他们告诉我，他们对从塞尔维亚运回亲人的遗体进展缓慢十分失望。

同样，我常常听到失踪的塞族家属抱怨，他们也想知道亲人的命运。冲突爆发五年之后，仍然失踪的 3 566 人中，超过四分之三的人是科索沃阿族人，将近 18%的人是科索沃塞族和黑山人。剩下 4%的人属于其他族裔。各方都认为对方当局掌握着自己亲人下落的信息。科索沃塞族和阿族人都要求将造成亲人失踪的犯罪者绳之以法，而无论其族裔背景。

在解决这一痛苦问题上必须取得更快的进展，贝尔格莱德和普里什蒂纳之间进行对话就是可以取得进展的一个方面。失踪问题就是对话最初准备探讨的四个主要具体问题之一。对话一开始就断断续续，这主要由于科索沃阿族阵营不团结，也由于普里什蒂纳和贝尔格莱德的政客一般喜欢优先关注国内政治问题。去年十月在维也纳全会开始对话四个月之后，对话工作组首次会议最早也许会在二月举行。

临时自治机构负有与科索沃特派团合作同贝尔格莱德积极认真进行直接对话的责任，而不再拖延。

对话是建立信心的措施，也显示出善意。代表普里什蒂纳尔的参与者了解对话是解决科索沃未来地位前必须履行的标准。

通过对话，并通过其他渠道，包括可能通过高级别工作组，我们也希望能够解决贝尔格莱德关于科索沃平行结构的长期争端。令人遗憾的是，在过去几个月内，贝尔格莱德采取行动扩展和加强其在科索沃的平行结构。除非我们对这一问题作出回应，否则很可能不会有什么变化。

对话的另外一个主题是回返问题，并定期对安理会通报有关这项问题。我们可以说，在 2003 年逐步取得进展和在政治环境和回返运作框架取得实质性改善的基础上，在今后一年里回返的前景令人鼓舞。但正如 2003 年所显示，科索沃的局势仍然十分脆弱，为了取得成功，必须培育这一前景。

2004 年回返问题能否真正取得进展将有赖于科索沃安全和自由移动局势是否继续得以改善，也有赖于科索沃人民和领导努力同流离失所者合作支持可持续回返的程度。这也有赖于贝尔格莱德当局的建设性立场和国际社会的持续承诺。

我想提到科索沃进展至关重要的另外一个问题。私有化正在按照联合国法律事务厅去年 11 月提供的指导取得进展。我同总理和临时政府继续广泛讨论这一关键问题。我准备改进科索沃信托机构的程序。私有化进程对科索沃的经济增长至关重要；我决心使这一进程继续进行下去。

关于常常出现的财务不合规定之处和腐败问题，我向安理会保证，科索沃特派团非常认真地关注这些事项。最近颁布了《刑法典》、《刑事程序法典》和《海关法》，并正在就防止洗钱及有关犯罪行为颁布立法，这将为应对经济和财务犯罪提供新的手段。

经建立起各种工具和机制进行行政检查和财务调查，确定欺诈行为和腐败。设立的审计长办公室即将开始运作。这将促进科索沃的管理和管理业绩的透明度和问责制。最近成立了一个调查工作队，由财务调查股、联合国内部监督事务厅和欧洲反舞弊办公室代表组成。欧洲联盟已经在财政和其他方面为这些重要工作提供了宝贵的支助。我已反复强调，我们将对舞弊、腐败和财务违规现象将采取零容忍的政策。有了现在的新立法和机制，科索沃特派团完全有能力解决我们在此领域所面临的挑战。

民航领域已经取得重大进展，可顺利移交民政管理。在国际民航组织的协助下，已经成立的一个民航管理处，并且正在最后制定一套全面的立法架构，以确保遵守国际民航标准与习惯。冰岛已经同意支助联合国，为科索沃特派团承担某些必要民航职能，使普里什蒂纳机场得以运行。上周我已就此问题同冰岛签署了一项原则协定。

我想简要地谈谈即将进行的全科索沃选举。选举设想将在今年 10 月举行。在欧洲安全与合作组织的帮助和领导下，选举筹备工作已经深入展开。

执行标准是科索沃特派团的核心政治任务。我已下定决心，科索沃必须在达标方面取得进展，而且我相信他们能做到这一点。我们现在已有明确的政治目标，即《科索沃标准》文件中规定的目标，该文件是我和普里什蒂纳临时自治机构去年 10 月 10 日提出，随后已经得到安全理事会认可的 。我们现在需要做的就是达到这一目标。

8 月我到科索沃时，我清楚地看到，科索沃特派团必须改变它同临时自治机构的关系。需要伙伴合作，不是强加于人。伙伴合作是我与同政府处理达标问题的基本方针。这些标准是为整个科索沃制定的。临时自治机构应该率先领头，而科索沃特派团则应该支持临时自治机构，确保达标进程顺利展开。我们当务之急是制定一项执行工作计划，明确规定为达标所需要采取的行动。政府和科索沃特派团目前正在各工作组中一起密集努力制定这一工作计划。工作计划将详细规定需要采取哪些行动，以达到八项标准，由谁采取这些行动，以及何时采取这些行动。

这项任务，对科索沃代表团来说是即复杂又艰巨，对临时自治机构更是如此。制定工作计划需要同

许多作用者协商，包括科索沃境内和境外的作用者。在科索沃境内这样做还是第一次，这对参与这项工作的许多部长和官员都是一个学习过程。但是这项工作已经展开。我希望我们不久能向安理会递交一份计划草案。这项任务至关重要，我相信安理会会同意，制定一份高质量和有效的工作计划，以赶时间更为重要。

我想就科索沃塞族和他们不参加这一进程问题讲一句，这很重要。各执行工作组仍然没有塞族代表参加，对此我个人感到十分失望。我属下官员和我已经同科索沃塞族联盟——回返联盟——多次会谈，包括在过去几周和过去几天。我们会谈的目的是向他们强调，对他们来说，保护和促进他们在科索沃利益的最好办法是参加执行进程，从参加制定工作计划开始。

他们所担心的主要问题——达标进程将破坏第1244（1999）号决议，影响未来地位——是完全没有根据的。他们担心他们所关心的问题和他们的利益将在执行工作过程中受排挤，也是不正确的。科索沃特派团将确保所有各族的利益都得到充分、公正的代表。总理已经明确地邀请他们参加所有工作组工作。

显然，科索沃塞族有些代表理解并接受上述意见，而且愿意参加工作组工作。但是，他们在等待贝尔格莱德认可这一立场。贝尔格莱德至今无政府，这也与事无补。我希望安理会能有力地支持我的意见，即科索沃各族取得进展的最佳办法是各族都参加达标进程。

达标进程将像安理会要求的那样继续进行。即使在准备执行计划的同时，实际工作——把这些标准化为现实——已在进行。科索沃特派团正集中精力，紧锣密鼓地推动这项任务。我们现在正在同临时自治机构一同努力，确保他们方面也有同样的承诺。因为科索沃领导人，从政府到地方的承诺,对于取得进展至关重要。

在科索沃，总统和总理及其政府目前正在积极努力争取达标。但我遗憾地报告，普里什蒂纳有些政治家目前还没有表现出安理会和国际社会所希望的彻底承诺。今天我呼吁他们表现出这样的承诺，因为不参加达标进程将使科索沃人民失望，而且将不能在建设科索沃更加美好的未来的工作中发挥作用，包括为决定科索沃未来地位铺路。

安理会现在已经认可在 2005 年中期对达标进展情况进行一次审查的机制。这一决定是正确的。“先达标后地位”需要有一个时间表。科索沃地位未定，对科索沃哪一方都无益，这一问题需要解决，而且越快越好。我的工作就是确保临时自治机构在落实《科索沃标准》文件中已规定的严格标准方面取得真正进展。科索沃自治机构领导人决心这样做，他们可以指望我的充分支持。

安理会成员已经收到秘书长有关科索沃特派团2003 年第四季度工作的报告（S/2004/71）。报告全面介绍了科索沃的事态发展以及特派团在执行安全理事会第 1244(1999)号决议所规定任务方面的进展。它涵盖科索沃特派团活动的所有主要方面。

我只想强调一点。没有安理会持续提供有力的政治和实物支持，临时机构和科索沃特派团都不可能达到我们为科索沃确定的崇高目标。只有通过这一支持，我们才能实现我们的共同目标，建设一个在内部实现和平，并与该区域其他国家和平相处的民主、宽容和多族裔的科索沃。为了实现这一目标，我们必须在订立标准方面取得进展。这首先需要科索沃领导人和人民的艰苦努力、领导能力及决心。

主席:谢谢霍尔克里先生的通报。

阿克兰先生（巴基斯坦）（*以英语发言*）：在开始发言时，我要表示巴基斯坦强烈谴责今天上午早些时候在莫斯科发生的造成 39 人丧生的可怕恐怖主义攻击。我们向受害者家属以及俄罗斯联邦政府和人民表示深切的慰问。

主席先生，由于这是我本月份第一次在安理会发言，因此，我要借此机会表示巴基斯坦和我本人都很高兴地看到你主持安理会 2 月份的会议。我们相信，你将以你众所周知的外交技巧，指导我们成功处理你担任主席期间所将审议的问题。我还要就上个月智利在担任安理会主席期间所开展的成功而繁忙的工作，向穆尼奥斯大使表示巴基斯坦代表团的高度赞赏。

今天上午，我们要再次欢迎负责科索沃问题的秘书长特别代表霍尔克里先生再次来到安全理事会，并感谢他向我们作了通报。我们赞成霍尔克里先生去年 12 月所表达的关于建立一个更美好科索沃的构想，

> “一个人们能够自由旅行，自由使用自己的语言以及在科索沃任何地方自由工作的地方，一个族裔特征——无论是阿族人、塞族人、土耳其人、波什尼克人、罗姆人、戈拉人、阿什卡利人、埃及人或克罗地亚人——对于你在工作场所、街道上或法院所受待遇没有任何影响的地方”。

作为安理会成员以及联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的部队派遣国，巴基斯坦将继续支持霍尔克里先生推动执行第 1244(1999)号决议的各项规定。

我们期待着研究科索沃特派团正在拟定的执行“标准”文件所述八项标准的工作计划。然而，我们注意到霍尔克里先生在拟定这项工作计划方面面临的困难。在所有问题上向霍尔克里先生提供充分合作，既有利于临时机构，也有利于科索沃塞族人参加工作组的工作。事实上，它有利于所有各方逐步实施“标准”文件。然而，我们敦促霍尔克里先生和科索沃特派团寻找办法，加快工作计划的拟定。这项工作极为重要，不能受制于一方或另一方的顽固态度。正如霍尔克里先生本人所警告的那样，不采取行动也许会导致科索沃在今后许多年里成为一个陷入瘫痪的社会。

尽管所有八项标准均须受到重视，但我们认为，应立即引起优先重视的三个关键领域是经济、法制和可持续回返，此外还有其相关问题：行动自由、难民和流离失所者的重返社会和回返，以及财产权。个人的行动自由以及安全和有尊严地返回的权利是所有难民的基本权利，不仅仅是在科索沃；它们是需要在所有各地都得到处理的权利。同样，和平与发展是不可分割的。在科索沃，没有持续的社会经济发展，和平就不可能持续。最后，法制对科索沃来说尤其重要，不仅仅是因为过去的族裔侵略引起暴力，而且也由于长期跨国犯罪行为继续危害到巴尔干区域许多地方。

贝尔格莱德与普里什蒂纳之间的对话仍然是中心问题。我们强烈鼓励开展这一对话。我们欢迎临时机构愿意在这方面寻求进展，我们期待者在贝尔格莱德设立一个能接受这一提议的新政府。这将是在双方之间建立信任的第一步；它当然是使他们能够有效处理棘手但却很重要的地位问题的一个必要步骤。撤消继续损害科索沃和平与和解的并行机构，对于建立信任进程来说也极其重要。

我们期待着 10 月份在科索沃举行选举。我们希望所有各族群，尤其是科索沃塞族人，能够充分参与这一进程。

巴基斯坦在“先标准后地位”问题上的保留意见是众所周知的。我们不希望这一办法成为世界其他地区类似情况中的一个先例。我们同意认为，联合国科索沃特派团有责任实施“先标准后地位”政策，但是这不应排除安全理事会就这个地位问题进行讨论，以建设性的做法处理这个问题，以便找到公正与持久的解决办法。我们至少应该在“标准”文件所确定的 2005 年 5 月预计日期之前开始这样做。

我想提最后一点。我们注意到，近来各方在说，科索沃的未来寓于欧洲大家庭之中——霍尔克里先生也说过这样的话。我们对此毫不怀疑。但是，科索沃不仅仅属于欧洲；它的文化和历史超出了欧洲范围。因此，科索沃的建设和平以及促进和解与繁荣的进程不能变成纯粹的欧洲进程。尤其是，我们敦促霍尔克里先生和科索沃问题联络小组与伊斯兰会议组织合作，确保科索沃问题的解决办法是真正的国际解

决办法，特别是鉴于科索沃仍然在联合国过渡行政当局领导之下。让尽可能多的伙伴参与，只会有助于确保和平、和解与重建进程取得成功。

主席：我感谢巴基斯坦代表向我表达的友好之辞。

阿德奇先生（贝宁）（以法语发言）：主席先生，我国代表团要热烈祝贺你担任安全理事会主席，并向你保证，我国代表团将提供合作。我还要祝贺你的前任、智利大使穆尼奥斯如此精干地、娴熟地指导了我们 1 月份的工作。

我们全神贯注地听取了哈里·霍尔克里先生就秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的报告所作的全面的发言。这确实是一篇极好的、非常相关的发言。我们要在此向霍尔克里先生及其团队致以受之无愧的敬意，他们坚定地致力于履行赋予科索沃特派团的职责。该特派团的工作证明对稳定科索沃局势极为有益。他亲自所作的全面叙述向我们清楚地表明在哪些方面取得了重大进展，并且使我们能够确定进展不太积极的方面——需要有效改进的方面。

在这方面，所提供的情况表明了审查机制的效力。我们欢迎在科索沃努力建立将使该省全体居民聚集在一起的职能民主机构时为支持科索沃而采取的具体措施。

从这一角度出发，我们要强调多族裔代表权和包容性的重要性，以及顾及少数族裔的切身利益和保护其文化和特征权利的需要。

目前正在进行的通过制定新立法来建立国内法律秩序的工作应受到鼓励，因为其目标是作为权力下放的一部分，在中央和市政一级建立牢固的省行政当局。我们认为，科索沃特派团应确保已经确定的管辖权分配得到遵守。同样，必须持续不断地努力加强科索沃行政当局的非政治性，并且避免由于贝尔格莱德继续在许多地区支持塞族居民而在该省产生两个平行的行政当局。

我们注意到在建立和加强法治方面取得的进展。通过吸收少数族裔和将两性问题纳入主流（这有助于扩大社会基础）来持续不断地加强科索沃警察部队和司法机构，对改善安全局势至关重要。这项目标还与科索沃特派团采取区域方法打击有组织犯罪有关。

在这些领域取得的进展可产生决定性的影响，有助于使有关行动自由和显著地加快可持续回返的局势正常化，恢复重要的公用事业也可以鼓励可持续回返。

此外，秘书长关于将科索沃保护团改编为一个纪律严明的民间应急机构的建议应得到认真研究，尤其是关于该实体同科索沃警察部队之间的结构性关系。我们希望知道是否设想进行这种研究。

被秘书长描述为一个贫穷地区最贫穷经济体之一的科索沃经济局势确实困难，要求国际社会提供更多的财政援助，以确保该省持续经济增长。在这方面，该省失业率特别令人不安，并且需要加快必要的改革，以消除那些使增长缓慢的因素，包括在电力供应、投资环境、拟议私有化、有关财产权的不稳定情况以及当然是打击欺骗行为和盗用资源行为的斗争方面的因素。

该省同贝尔格莱德的关系必须正常化。恢复同科索沃临时机构的工作关系可以有助于这一关系正常化。我国代表团欢迎贝尔格莱德当局对族裔间对话所持的开放态度。这种对话必须是贯穿各领域的，并且包括尽可能最多的科索沃行政当局方面。

在这一方面，科索沃特派团必须加紧在各社区之间进行的调解工作，以期制定一项工作计划，确保持续不断地执行先标准后地位政策。必须迅速地抓住一切实现和平的机会，以便加强正在进行的和平进程。

我借此机会代表我国代表团非常强烈地谴责在莫斯科地铁中发生的令人发指的恐怖主义袭击事件。我们向遇难者家属和俄罗斯人民表示同情。

埃米尔·琼斯·帕里爵士（联合王国）（以英语发言）：主席先生，在这一首次公开会议上，我要祝

愿你非常成功地履行安理会主席职责。我还要感谢穆尼奥斯大使和马凯拉大使过去指导安理会。

我也要像先前的发言者一样向俄罗斯政府表示慰问，我们确实应该谴责针对无辜人民的所有这种恐怖主义行径，无论这些行径在那里出现。我还要表示赞同瑞安大使稍后将代表欧洲联盟主席所作的发言。

我感谢霍尔克里先生提交了报告，并且感谢联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）正在科索沃作出的贡献。

自科索沃特派团建立以来，在科索沃取得了许多进展。但是，显然有更多的工作要做。我要简短地发表 5 点意见。

第一，科索沃所有政治家需要对该省持续不断的进展显示出更大的承诺并承担真正的责任。他们应该表明决心改善该省全体科索沃人民的生活。我们认为，所有科索沃政治家充分地支持一项共同纲领和商定的标准的时候到了。这些标准包括贝尔格莱德和普里什蒂纳之间对话，临时自治机构应该毫不拖延地为这一对话、特别是为各工作小组建立代表团。

第二，当家作主要负责任。联合王国期望临时自治机构显示其施政能力，关心全体科索沃公民，及其致力于按照欧洲一体化进行改革。简言之，履行他们已经承担的职责。只有到那个时候，我们才愿意考虑赋予他们更多职责的建议。

但是，在解决科索沃未来地位——即最后地位——之前，不能转交这些通常为国家保留的宪法框架中的职责。我们将欢迎临时自治机构出席安全理事会季度审查会议，条件是，任何代表团必须是多族裔的。但是，说了这番话之后，临时自治机构应该认识到并且理解这样一个事实，即安理会将期待这种代表权同明显的进展相结合。

第三，霍尔克里先生谈到在第 1244（1999）号决议的框架内提出的科索沃标准。我们认为，这些标准仍然是实现解决的唯一前进方向，而这种解决将最终促成欧洲一体化。科索沃塞族人不参加这种标准以及执行工作小组，是不符合这些目标的。贝尔格莱德不应阻碍他们的参加，而应当鼓励他们参加。

所有这些都不是在真空中发生的。12 月 12 日安理会批准了一项做法，确立了一种对有关标准的进展情况的审查机制。它由下列方面组成：临时自治机构在执行标准方面的进展情况将每个季度得到审查；特别代表将通过秘书长向安理会提出的报告而报告在每个报告所述期间所取得的进展情况；而 2005 年中期——或者如进展情况需要则在更早的时候——进行的正式审查，将作为决定是否按照第 1244（1999）号决议展开一次决定科索沃未来地位的进程的基础。

我认为，对于该进程没有任何自动的成分。如果科索沃在标准方面取得了必要的进展，人们就会开始一个进程来按照第 1244（1999）号决议决定最后的地位；但如果届时没有通过审查，那么就不得不在稍后的日期进行另一次审查。我谨强调一个非常简单的信息。联合王国认为，在达到标准之前不会作出任何有关地位讨论的进程和结局的决定。所有最后地位的备选方案仍然摆在面前，属于充分尊重民主、人权、多种族性和少数民族代表权的原则范围。

然而，对此要强调两个要点。如果进展不足，评估就会是负面的，该进程不会由于任何一方的一些人对此反对而脱轨。极端分子在巴尔干地区已经过时了，我们认为那些阻碍该进程者无权对科索沃未来说三道四。

第四，我们非常欢迎联合国和欧洲联盟对付腐败现象的联合努力。双方的强有力、协调的做法，是处理该问题的核心。因此，我们欢迎内部监督事务厅在报告中提出的建议。如果国际社会不履行自己的责任，我们就不能指望当地社区履行他们的责任。联合国和欧洲联盟在这方面得到我们的继续和充分的政治支持。

第五以及最后一点，科索沃特派团是一个规模很大的特派团。它对联合国和国际社会来说是非常重要的投资。在 2004 年至 2005 年期间，它将由大约 8 000

名工作人员组成，花费大约 2 亿 7 千万美元。科索沃特派团的作用自 1999 年成立以来已经改变。现在的要求非常不同。我认为我们现在都有责任——我知道霍尔克里先生自己对此尤其认真——确保我们的机构能够应付当今的挑战。优先顺序是明确的——在标准方面取得进展——而且随着《宪法框架》第五章规定的移交职权的完成，科索沃特派团应当检查其资源是否按应有的方式使用方向正确，或者是否确实作为对每个组织地的审查的一部分而存在着改变的余地。对于在维持和平行动部帮助下的科索沃特派团的挑战，是确保它进行调整，以有效率和符合成本效益的方式来达到我们对科索沃以及所有科索沃人的未来利益的共同目标。

国际社会表示了它对科索沃的承诺，它仍然对此作出承诺。我们致力于东南欧洲的更美好未来。整个本国际组织深入介入该省。现在科索沃人要建立伙伴关系以取得转变、减少对外部角色的依赖，并让科索沃人民享有更大的主导权。然而，这非常需要对已经阐述的理想和标准承担责任和作出承诺。这便是我们目前对科索沃人的期望。

主席：谢谢联合王国代表向我表达的友好之辞。

马凯拉先生（智利）（*以西班牙语发言*）：主席先生，我首先祝贺你担任安全理事会主席，并祝你取得圆满成功。

我谨代表我国代表团，简要地感谢其他人对我们担任主席所说的客气话。

我要对莫斯科发生的攻击事件而向俄罗斯代表团表达我们的最真诚哀悼，并请它向该国当局及受影响的人民转达这种哀悼。

霍尔克里先生来到这里并听他讲话，总是一种乐事。我非常感谢他今天上午的发言，他告诉我们最近几个月中科索沃当地的局势。他从我们过去的很多发言中了解到，我国代表团支持他以及联合国科索沃临时行政当局特派团完成第 1244（1999）号决议规定的任务。“标准先于地位”政策的成功，需要在标准方面取得具体的进展。因此，我们认为制订一项工作计划以便使我们能够衡量达到这些标准的程度，是极为有帮助的。科索沃特派团以及临时自治机构目前正在有关这些标准的工作组中会晤，也是很有用的。我们相信塞族代表将很快参加这些工作组。

我们还赞成对进行未来评估的集中注意，并同意霍尔克里先生关于需要追究临时机构在其职权范围内对取得达到标准的进展的责任的看法。同样，我们对定期审查的结果以及最终由临时机构在着手执行标准方面取得进展的充分评估翘首以待。这将对按照第 1244（1999）号决议决定展开科索沃法定进程和未来地位的时刻方面的进展产生关键影响。

临时机构必须真正是多种族性的，科索沃领导人不能因象征性问题而偏离改善居民的每日生活的根本任务。我们还认为科索沃议会有必要继续在其职权范围内保持在宪法框架内。我们重申，如果境内流离失所人士和难民不能大量持久返回，如果不能有充分的行动自由，如果平行机构不能消失，便不可能建立一个能够使全体科索沃居民在不遭受任何排斥的情况下走到一起来的多族裔、民主社会。

不能再有恫吓或暴力，特别是不能对少数民族这样做。因此我们对科索沃塞尔维亚族遭受的暴力感到惋惜。我们相信，各方将就私有化的透明方式达成令人满意和及时的一致，这将对该区域的经济成长和发展产生积极影响。根据宪法框架第五章，非保留职责向临时行政机构的彻底移交令人感到鼓舞。

最后，贝尔格莱德和普里什蒂纳之间对话以及科索沃特派团和科索沃议会之间沟通的加强无疑将有助于为科索沃人民带来更佳局势。

主席：我感谢智利代表的发言以及他向我表达的友好之辞。

加季洛夫先生（俄罗斯联邦）（*以俄语发言*）：首先让我表示，我们赞赏安全理事会成员和秘书长特别代表霍尔克里先生就在莫斯科发生的恐怖主义行径则

表示慰问。我们将向俄罗斯政府和人民转达这些慰问。

主席先生，我们欢迎你本月主持安理会工作，并祝你在这一职位上取得圆满成功。我们还要向智利大使穆尼奥斯先生和全体智利代表团表示感谢，感谢他们干练地领导了一月份的安理会。

我们表示我们赞赏秘书长有关联合国科索沃临时行政当局特派团活动的报告，还赞赏科索沃特派团负责人霍尔克里先生就该省局势所作的详细通报。我们注意到塞尔维亚和黑山外交部助理部长佩罗维奇先生出席了今天的安理会。

报告中的分析和特别代表的发言同我们对科索沃目前的进程的观点吻合。科索沃解决办法目前阶段的主要动态是启动审查临时自治机构在“先标准后地位”和该省已生效的立法基础上实施国际社会为执行安全理事会第 1244(1999)号决议制定的标准的机制。这一进程的实施过程必须由联合国发挥主导作用并在安全理事会的密切政治领导下进行。

安理会在其 2003 年 12 月 12 日主席声明(S/PRST/2003/26）中核可的“为科索沃确定的标准”文件制订出一套标准；这套标准的实施将充分证明该省在建立多族裔民主社会方面取得进展，在这个社会中，必须保障平等人权，包括无论何族裔的科索沃各社区代表的安全、行动自由和返回自己家园。这就是为什么我们支持秘书长和科索沃特派团领导人明确阐述的立场，即在任何压力下模糊或取消标准的任何企图都是不可接受的。

我们同意秘书长的观点，即科索沃解决方案向前推进必须在标准方面取得进展。在这方面依然需要作出重大努力。该省临时机构显然负有在其职权范围内实施标准的职责。这里正如秘书长报告中所明确强调的那样，省领导人所发表的声明，包括他们对多种族的承诺必须要有真正的行动做证明。不幸的是，实际上少数民族的利益继续时常遭到忽略。有关科索沃非阿尔巴尼亚族居民局势的关键要求在难民或境内流离失所人士返回方面没有得到实施。并非该省全体人民都得到可靠或同等的安全保障，也不存在普遍的平等基本权利和自由，包括就业基本条件的权利。少数族裔，首先是塞尔维亚人在临时自治政府机构的结构中没有充分代表。

同其他安理会成员一样，我们确信，如果局势没有重大改进，在科索沃建立一个民主、多族裔社会的进程便将依然受阻。

我们同秘书长一样关切，该省临时机构和科索沃议会的领导人试图超越他们的职权，不断忽略少数族裔的利益，甚至质疑秘书长特别代表的权威。我们认为，这种令人无法接受的行动证明科索沃阿尔巴尼亚裔领导人实际脱离实施国际社会为科索沃确定的标准。

我们预计，科索沃特派团将迅速完成实施标准计划的拟定，该计划将详细论述实施“为科索沃所设标准”文件的必要具体步骤。我们期待着向安理会提交计划草案并准备积极对其审议。我们欢迎秘书长决定每三个月向安理会报告一次，以此作为临时机构在实施标准进度方面的审查机制的一部分。这种报告是必要的，因为它是安理会能够客观评估实施标准进展的基础。我们同样认为，必须使全体科索沃社区积极介入计划的拟定及其随后执行。我们注意到科索沃特派团在此领域内开展的工作。显然还有许多工作要做。“为科索沃所设标准”文件中的一项重要内容是在贝尔格莱德和普里什蒂纳之间就相互关心的实际问题建立直接对话。我们欢迎特别代表在朝此方向所作的努力。我们预计很快将确定各方参加所有四个工作小组的代表团并且预计他们将在霍尔克里先生确定的时间范围内开始新工作。

推动科索沃解决的努力的一个重要组成部分还有促进两个特派团和贝尔格莱德之间的建设性对话。实现此目的的途径之一可以是 2001 年建立的高级别贝尔格莱德——科索沃特派团工作组。旨在确定科索沃最后地位的政治进程必须以实施国际社会建立的标准和在该省建立一个民主、多族裔社会为条件。

我们也认为，在该省执行这些标准以及全面审查其执行情况——第一个机会可能是在 2005 年中期——所取得的积极成果会自动启动该政治进程，确定该省的最后地位。我们认为，安全理事会必须决定启动这一进程。俄罗斯作为安全理事会常任理事国和联络小组成员，打算继续积极参与谋求公正、均衡和持久解决科索沃问题的全面努力。

梅内德斯女士（西班牙）（*以西班牙语发言*）：我国代表团也同主席先生你代表安全理事会表示的那样，谴责莫斯科发生的野蛮恐怖袭击，并向俄罗斯政府和人民表示哀悼。

主席先生，我们祝贺你担任安理会主席，我们也祝贺智利在上个月担任主席期间作出各项努力。

我国代表团完全赞同爱尔兰代表欧洲联盟所作的发言。

我们感谢霍尔克里先生。西班牙同大家一起呼吁科索沃各位领导人和各个社区参加这一进程并充分达标。西班牙同其他国家一起敦促各行动者充分参与这一进程。

霍尔克里先生的简报揭示了好坏参半的现实。简报表明有些方面取得了进展，有些方面则令人忧虑地停滞不前。例如，安全状况、财产权和若干立法和经济问题均有改进。但非常明确的是，在私有化，难民返回、直接对话和少数人待遇方面仍有大量工作要做，这些都是标准的重要内容。

2003 年 12 月 10 日发表“科索沃标准”文件是该区域的一个里程碑。该文件以书面形式明确和准确地提出了国际社会渴望科索沃实现的政治目标。同时，文件还重申了支撑整个理念的“先标准后地位”宗旨。这份文件还通过给该地区部署的联合国科索沃临时行政当局特派团人员和地方当局提供更新参照框架，振兴了一度有些沉寂的进程。执行计划一经发表将成为一份必要的补充文件，有助于实现“科索沃标准”文件提出的宏大目标。该计划将使安全理事会能够掌握实地事态发展的最新详尽信息。

在这方面，西班牙认为，文件印制方面似乎将出现的拖延将对科索沃自己十分不利——因为超过了阐明的最后日期，也有损于该进程本身，因为我们掌握的时间十分有限。换言之，我们只有 15 个月，让我们不要忘记，在这个期限内要完成两个选举程序。但是，如果——如几次宣布的那样——很快公布这份计划，如果整个和平进程迄今所依据的前提得到遵守，则这些都不是实质性问题。

我要在这里重申西班牙认为今后几个月必须顾及的若干前提。第一，必须指出，这份计划不是也不应是科索沃特派团和自治政府临时机构的联合文件。相反，该文件应该提供遵守、执行和评估国际社会所设标准的实际办法。

第二，正如秘书长在其报告（S/2004/71）中明确指出的那样，标准的执行工作不应妨害安全理事会就启动地位进程或该领土今后地位必须做出的决定。相反，执行工作计划是创造合理民主气氛、从而使对话得以合法举行的必要条件。

第三，我们的理解是，该计划的目标是衡量第 1244（1999）号决议执行工作取得的实际进展。我们最为关切的要求之一是同贝尔格莱德的直接对话取得进展。我们支持霍尔克里先生吁请各方确保各工作小组尽快展开工作。

最后，我们决不能忘记，我们的共同目标是在宽容和相互尊重等价值观念基础上重新建立一个可以自由决定自己前途的多种族科索沃。临时机构特别是科索沃议会对该进程的成败负有非常特殊的责任。我们敦促他们在建立一个有少数人各级参与，包括参与科索沃保护团的非政治性行政机构方面，并在通过平等法律框架和公平私有化政策振兴科索沃经济方面取得进展。同样，我们也敦促科索沃塞族建设性地参与这一进程，我们还记得，该进程得到了整个国际社会的支持。

主席：谢谢西班牙代表向我表达的友好之辞。

坎宁安先生（美国）（以英语发言）：主席先生，让我同大家一起祝贺你担任主席，并赞扬穆尼奥斯大使及其代表团上个月代表我们从事有效工作。

我们还就今天莫斯科发生的可怕恐怖袭击向俄罗斯政府和人民表示哀悼。我们谴责这种攻击和所有此类攻击。

我还感谢特别代表霍尔克里先生全面评估科索沃局势。特别代表在科索沃执行重大政策倡议期间所做的工作令人钦佩，他得到了我国政府的充分支持。我还对助理外交部长佩罗维奇今天与会表示欢迎。

我们即将进入审查机制的初步阶段，将对科索沃执行八项国际核可标准的进度进行评估，该机制由联络小组启动，目前由特别代表主持实施。

安全理事会在 12 月 12 日的主席声明（S/PRST/2003/26）中对这一审查机制表示欢迎。我国政府完全支持这一审查机制。该机制是为了推动科索沃执行联合国科索沃临时行政当局特派团(联科特派团)的八项标准，它们是科索沃唯一的出路，以便实现经济和政治条件的正常化、为国内流离失所者和难民的返回和重返社会创造安全的环境、建立一个真正多民族的社会、同贝尔格莱德和其它邻近地区建立正常关系，以及最后——如果取得充分的进展——进而开始一个决定其未来政治地位的进程。

我谨强调，在作为判断科索沃进展的基础的八项标准中，有关确保科索沃多民族未来的标准必须获得最高优先地位。

特别代表今天把起草执行计划的进展通知安理会。该计划是安理会去年 12 月批准的审查机制的关键的指南。但是，必须尽快提出计划，以便所有有关的行动者获得必要的标记和参照标准，指导他们执行这些标准。

为了使执行标准的进程真正发挥作用，它应当包括科索沃的所有方面和社区。在这方面，我们赞赏地注意到临时自治机构成员参加特别代表为执行标准召集的工作组。我们赞扬雷杰皮总理在这方面提供的领导，并敦促他和他政府中的部长们积极和毫无保留地参加执行标准工作组，并在执行计划一旦提出之后以具体行动进行后续工作。

在这方面，我谨指出，美国不支持把所谓的保留职权在目前时候移交给临时自治机构，尽管地方政府机构有充分的余地，可以更多地参与这些领域中的决策，同时把最终权利留给联科特派团。

科索沃塞族社区参加执行标准工作组，接受特别代表长久以来为此发出的邀请，也是重要的。参加工作组是科索沃塞族代表其利益的最佳方式，并且，科索沃塞族社区能够借此在决定科索沃未来多民族社会的努力中占据应有地位。我们敦促科索沃塞族参加这一进程。

贝尔格莱德同普里什蒂纳之间的直接对话是八项标准中能够并应当立即取得进展的标准。秘书长在其报告中指出，审查机制的提出为临时自治机构接受参加直接对话创造了更有利的环境。我们呼吁临时自治机构充分参加直接对话，并呼吁贝尔格莱德政府继续参加。

我们特别关切地注意到，秘书长报告提到科索沃所谓平行机构的加固：塞尔维亚政府在第 1244(1999)号决议规定的科索沃管理机构之外维持的机构。这些机构损害了合法当选官员的努力，有害于社区间的关系。我们呼吁贝尔格莱德政府把这些机构置于联科特派团和临时自治机构的管辖之下，或是干脆取消这些机构。

我们希望看到科索沃取得充分的进展，以便国际社会能够在 2005 年中进行积极的审查，使我们能够开始决定科索沃的未来地位。但是，国际社会不应当也绝不能萎缩不前，不对局势作客观的判断。如果科索沃机构选择半心半意地对待执行标准进程，国际社会和联合国绝不能对进行负面评价感到犹豫，并推迟决定未来地位的进程。与此同时，美国将继续竭尽全力协助科索沃机构执行国际批准的标准。

我谨再次感谢霍尔克里先生的通报以及他和他的团队正在科索沃进行的工作。我谨重申我国政府对他的努力的毫无保留的支持。

主席：谢谢美国代表向我表达的友好之辞。

特劳特魏因先生（德国）（*以英语发言*）：首先，我谨表示，我国政府对今天上午莫斯科地铁遭到的袭击深感震惊，并代表德国政府向俄罗斯人民，特别是受到这一可恶恐怖袭击影响的家庭，表示慰问。

主席先生，我们谨欢迎你担任安理会本月份主席，并向你保证，德国代表团在你的工作中将提供充分的合作。与此同时，我们谨感谢智利代表团在 1 月份担任主席期间所做的工作。

我们尤其感谢特别代表霍尔克里先生向安理会所做的全面的通报。

德国完全赞同爱尔兰稍后将代表欧洲联盟所作的发言。

我谨首先表示，我们充分支持特别代表在普里什蒂纳所做的所有努力。秘书长上个月提交安全理事会的报告（S/2004/71）正确描述了科索沃已有的进展和仍然有待完成的许多任务。我们特别同秘书长一样希望，临时自治机构官员的积极参加今年将为所有城市中流离失所者创造更加友好的环境。2004 年返回者人数的大幅度增加是表明在执行标准方面取得进展的最好方法。

秘书长也注意到科索沃保护团在成为一个有效的文职紧急反应组织方面取得的进展。我们满意地注意到，科索沃保护团同意有必要调查保护团少数成员过去参与犯罪活动的指控。科索沃保护团必须摆脱任何犯罪联系的污点，证实它作为一个平民组织的特征，在科索沃不发挥军事作用。我们相信，其它捐助国将同德国一道为科索沃保护团今年的文职培训提供资金，以便使其能够继续在这个方面取得进展。我们也敦促临时自治机构考虑从科索沃综合预算中向科索沃保护团拨出一些额外的资金。

在消极的方面，我们同秘书长一样批评普里什蒂纳和贝尔格莱德未能有效开始直接对话。鉴于在能源、失踪人士和返回者等实际问题上迫切需要取得进展，尚未就这些问题开始会谈的情况很不幸。特别代表已经邀请于 8 月 18 日在普里什蒂纳就失踪人士和能源举行直接对话会议。这是一个开始进行对话的极好的机会，并且我们敦促普里什蒂纳和贝尔格莱德向这些会议派出准备取得的具体进展的代表团。

我们也认为，如果贝尔格莱德对“科索沃标准”文件采取更积极的立场将是极其有益的，该文件于 12 月向安全理事会提出。我们深感不安的是，贝尔格莱德看来正积极劝阻科索沃塞族人士参加目前正在制定标准执行计划的工作组。不久将提出的联合标准执行计划将决定科索沃今年前进的道路。所有社区必须充分参与这一重要项目。

我要特别强调经济标准。经济增长是科索沃未来的关键，将公有企业私有化应当为科索沃经济提供重要和必要的动力。使我们惊讶和失望的是，临时自治机构官员及其在科索沃信托机构理事会的代表对私有化并没有采取一种更具建设性的态度。科索沃信托机构的管理者——尽管在某种程度上存在着可能让自己面对个人法律责任的风险——已准备开始对相当多的企业实行私有化，并在第三波私有化招标中拍卖更多的公司。当这种交易由于科索沃信托机构理事会内的意见分歧而受到拖延的时候，袖手旁观对谁都没有好处，对科索沃所有的失业工人而言就更没有好处了。我们也希望联合国官员和科索沃特派团经济支柱的代表能够尽快制定一个有效机制，来消除参与私有化人员现在所承担的个人责任风险。

最后，在结束发言之前，请允许我再次赞扬欧洲委员会为科索沃制定一项分权计划的努力。如果加以适当处理，分权应当可以增加随着对关键地方决策掌握更大控制权而来的安全和权力感，从而提高科索沃各社区之间的合作精神。分权也将提供一个有效机制，消除如此有损于科索沃地方行政结构的非法、平行的科索沃塞族机构。我们十分希望科索沃特派团和

临时自治机构能够充分利用欧洲委员会的建议，并且能够在下一年在分权方面取得重大进展。

主席：我感谢德国代表向我表达的友好之辞。

巴利先生（阿尔及利亚）（以英语发言）：主席先生，我谨祝贺你担任安全理事会主席，并感谢穆尼奥斯大使及其代表团上个月高效率地主持我们的工作。在今天莫斯科发生了骇人听闻的恐怖主义袭击事件之后，我也要向俄罗斯代表团表示最深切的同情。最后，请允许我与其他代表团一起感谢并赞扬霍尔克里先生的全面通报及其在科索沃所做的工作。

我国代表团欢迎去年 11 月设立一个审查临时自治机构实现“先标准后地位”政策基准进展情况的机制，以及 12 月 10 日发表“科索沃标准”文件，其中详细阐述科索沃将要达到的标准。本着同样的精神，我们满意地注意到 2003 年年底根据《宪法框架》第五章向临时机构移交职责，这是一项非常重要的事态发展，因为移交职责将增加这些机构对公民在某些方面的需求作出反应的能力。然而，完成职责移交仍是一项有待于实现的目标。为发起普里什蒂纳和贝尔格莱德之间的对话而于 2003 年 10 月 14 日在维也纳举行的会议也代表着一项积极的主动行动，它能够有助于建立信任，并在共同关心的方面创造一种有利于建设性合作的气氛。这一主动行动应当加以支持。

这些事态发展为目前的政策提供了新势头，必须经由早日通过实现各项标准的工作计划来维持这一势头。在这方面，我国代表团表示支持由特别代表和科索沃总理共同主持的指导小组为此召集各工作组的会议。与此同时，我们认为，顺利完成这项任务将需要一个包容一切的进程。我们强调，现在应当更加注意阻止各派参加进程的各种障碍。另一方面，我国代表团高兴地听到，在巩固法治方面，特别是在打击有组织犯罪和恐怖主义，以及提高少数民族对科索沃司法制度的参与程度方面已经取得某些进展。

然而，我们在通过“先标准后地位”政策执行第 1244（1999）号决议的进程中所看到的重大成果不应使我们看不到该进程的困难部分或在 2005 年年中对进展情况进行全面审查之前仍有待于应对的各种挑战。事实上，科索沃的现实表明，联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）和临时机构的任务是艰巨的，充满着挑战。

实际上，秘书长的报告（S/2004/71）揭示了今后几个月需要克服的各种困难和挑战。科索沃特派团和临时机构必须加紧努力，达到国际上核准的各项标准，这是展开一个导致确定科索沃未来地位的政治进程的先决条件。科索沃总理关于“政府将尽最大努力促进实现这些标准”的承诺是鼓舞人心的。

建设一个繁荣、民主、多种族和相互容纳的科索沃是我们的共同目标，也是我们的共同责任。在我们看来，要实现科索沃的经济繁荣，必须创造有利于经济发展的适当和关键的条件，以便产生基本的基础设施，降低徘徊在 50％和 60％之间的令人震惊的失业率，并帮助改善科索沃的生活条件。

此外，要在该省建立一个多种族和相互容纳的社会，必须促进和解与谅解的进程，达到难民和境内流离失所者返回原籍地的标准，并保护少数民族的权利。制止特别是针对少数民族的恫吓和暴力行为，改善安全条件，以及增加行动自由和各社区积极参加临时机构，所有这些都是至关重要的。

解散科索沃的平行机构也将巩固旨在缓解紧张局势和促进一个多种族与和睦的科索沃的努力。使整个进程圆满结束将需要所有科索沃人的真正承诺以及国际社会在财政和政治上的支持。在这方面，我国代表团赞成秘书长的看法，即只有在关键方面能够获得必要资金的时候，只有在其关于提供财政和其他援助的呼吁得到响应的时候，索沃特派团的工作才能以其目前的速度继续下去。

主席：我感谢阿尔及利亚代表向我表达的友好之辞。

卢卡斯先生（安哥拉）（以英语发言）：主席先生，请允许我们祝贺你担任安全理事会主席。你可以放

心，我们将给予充分合作。我们借此机会祝贺智利代表团成功地指导 1 月份的安理会工作。

我们与前面的发言者一道最强烈地谴责在莫斯科发生的恐怖主义袭击。我们向受害者家属和俄罗斯当局表示同情。

我们欢迎哈里·霍尔克里先生，并感谢他全面地介绍秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）活动的报告（S/2004/71）。我国代表团谨再次重申安哥拉坚定不移地致力于实现和平解决科索沃冲突。尽管存在着困难，但和平进程中的积极事态发展使我们受到鼓舞，我想着重谈谈其中几项。

科索沃临时自治机构在中央和地方各级争取正常运作，取得了进展，我们对此表示欢迎。科索沃议会拟定立法的工作得到改进，联合城镇当局取得了进展，这使我们感到鼓舞。但是，仍然需要作出更大的努力，使少数族裔人士更多地参与这个进程。临时自治机构公务员人数在增加，但人数仍然不能令人满意。

治安情形虽然得到改善，但仍然令人感到关切。虽然基于族裔背景的犯罪减少，但在最近几个月里，仍然发生了若干起暴力事件，与此同时，有组织犯罪行为仍然是阻挠法治建设的重大障碍。

部署科索沃警察部队是打击有组织犯罪活动的积极步骤，科索沃保护团是一个民事紧急机构，它增强了职业精神，增强了在各种紧急局势中协助平民的能力。

我国代表团还欢迎发展各种社会项目，以提高人民生活质量。我们认为，这种做法是促使难民和流离失所者在安全条件下回归的重要工具。另一项挑战是普里什蒂纳与贝尔格莱德之间的对话。我们敦促双方信守对民主的承诺，就相互关心的各种切实问题重新建立直接和建设性对话。

今后仍然存在各种重大挑战，其中包括加强法治和改进治安状况，使所有族裔人民能够享受行动自由，这是促进建立民主和多族裔社会的途径，这个社会的基础是，不分族裔背景，尊重各项基本人权，所有社区参与政治进程。

此外，该领土的经济复苏和发展也是必不可少的，这将确保科索沃社会可持续地走向正常化。

在结束发言时，我谨重申，我国代表团坚信，科索沃特派团的战略——“科索沃标准”——是充分执行第 1244（1999)号决议和宪法框架的关键工具。在这个框架中建立的各特别工作组可以成为促进和平进程和确定科索沃最后政治地位的决定性工具。

我国代表团敦促科索沃和该地区所有有关方面与秘书长特别代表积极合作，充分执行第 1244(1999)号决议和“科索沃标准”政策，从而在科索沃实现稳定和繁荣，建立多族裔、多文化和民主的社会。

主席：谢谢安哥拉代表向我表达的友好之辞。

瓦莱先生（巴西）（以英语发言）：我国代表团对莫斯科发生的悲惨袭击事件表示震惊和愤慨，并且通过在安理厅的代表向俄罗斯联邦政府和人民转达我国代表团的深切和真诚悼念。

主席先生，首先，我谨祝贺你担任安全理事会本月主席。我们充分相信，在你的指导下，我们将非常有效率地开展工作。我们还借此机会感谢你的前任——埃拉尔多·穆尼奥斯大使，他称职地主持了安理会 1 月的工作。

我还谨表示赞赏哈里·霍尔克里特别代表，他做了全面的通报，作为联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）首长，他一直在开展重要的工作。此外，我国代表团欢迎塞尔维亚和黑山助理外交部长热利科·佩罗维奇先生参加安全理事会这次会议。

首先，我谨重申，巴西继续承诺，将促进建立稳定、民主、和平和多族裔的科索沃。作为安理会 1999 年的成员国，巴西参加了关于第 1244（1999)号决议的谈判，该决议的目的是在这个受战争蹂躏的省份促进和解、稳定与和平。今天，这些理想仍然是我们的动力。

秘书长最新报告描绘的是一种混合景象。当地仍然存在若干挑战，仍然有许多任务尚未完成。然而，我们的目标似乎非常确定，今后的道路——如何向前迈进——正日益明朗。

在这方面，重要的发展包括，建立了一个机制，以审查临时自治机构在达到先标准后地位政策所规定的标准方面取得的进展；制订了“科索沃标准”文件。

正如霍尔克里先生在去年 12 月 16 日发言中指出，这些标准是一个正常社会的标准；所有方面——政府、政治领导人以及最重要的是科索沃人民——都应该努力实现这些目标。在这个基础上，科索沃将证明，它已经准备就绪，可以讨论其未来地位问题。

我国代表团认为，所有个人和团体都必须充分遵守这一倡议，这一点极为重要。只有人民利用一切可能的机会，果断地参与和参加，才能够建设一个真正包括所有方面、多族裔的科索沃。毫无疑问，这可能是困难的，但是，正如秘书长所指出，如果参加临时自治机构的情形不踊跃，如果脱离这个政治进程，这只会妨碍取得有实际意义的进展。

现在，我们期待着执行标准的工作计划。我们期望，所有少数族裔的代表——尤其是科索沃塞族代表——都将参加已经建立的各工作组。

在本阶段，普里什蒂纳当局与贝尔格莱德当局之间的关系问题非常关键。毫无疑问，双方都可以做更多的努力，有效地为这个政治进程增加势头。临时自治机构不能够继续不愿意就相互关心的切实问题与贝尔格莱德进行直接对话。这种不情愿的态度等于是阻挠，因为这样就不能促进双方的信任和信心。我们呼吁科索沃政府尽早为四个工作组的每一个工作组任命其多族裔代表团，从而能够妥当地对去年 10 月 14 日维也纳会议采取后续行动。

反过来，贝尔格莱德应该愿意就其关于“科索沃标准”文件的立场作出妥协，科索沃塞族代表应该参加关于执行标准的讨论。

关于塞族主控的并行结构问题，贝尔格莱德当局可以发挥积极作用。虽然在同样的地区已经建立官方机构，这些并行结构却仍然存在，这显然不利于在全省有效地建立法治，不利于社区之间的关系。

据报道，科索沃特派团与科索沃政府之间的合作出现了新气氛，我们对此表示欢迎，我们赞赏根据宪法框架第五章的规定，于 2003 年年底将责任从科索沃特派团转交给临时自治机构。

在最近几个月里，政府和议会的工作显示，这些机构日臻成熟。通过 2004 年预算就体现了这一点，霍尔克里先生去年 12 月颁布了这项预算。应该承认，这是科索沃财政和经济部长拟定和管理的第一个预算。

然而，议会又恢复了在其责任范围之外各领域通过宣言和作出决定的做法。应该坚决避免这种趋势。各城镇的能力似乎也在提高；然而，只要各城镇的决定不能体现——这些决定往往不能体现——民间社会和少数族裔的观点，那么，这种演进就仍然会遭到质疑。我们鼓励他们对选民采取比较透明的态度，与他们建立松散的关系。

关于订于今年举行的议会选举，我们欢迎建立中央选举委员会秘书处，欢迎欧洲安全与合作组织（欧安组织）对这个进程的支持。我们预期，科索沃特派团不久之后将根据选举工作小组提出的建议，提出选举管制框架。

正如报告指出，1999 年以来，犯罪情形出现了正在稳定的趋势，虽然如此，基于族裔背景的犯罪和其他胁迫行为以及对科索沃少数族裔的歧视行为仍然使我国代表团感到关注。打击这种事件的手段是明确的，安理会、秘书长和科索沃特派团领导阶层多次向科索沃中央和地方当局重申这些手段。第一，应该展现坚定的决心，调查责任，铲除有罪不罚现象；第二，应该促进制定对少数族裔宽容和与之共存的官方政策，这种政策不仅包括使少数族裔更多地参与决策进程，更公平地获得公务员职位，包括司法系统和警察

部门的职位，而且支持建立族裔混合的机构，特别是族裔混合的学校。只有旨在使人民聚集在一起而不是使他们离异的积极步骤，才能够消除过去的仇恨。这种改进显然会积极推动少数民族返回科索沃。令人不安的是，返回率仍然非常低，2003 年不到 4 000 人返回。

与此同时，我们赞扬科索沃特派团采取区域办法来打击有组织犯罪，这种办法涉及到黑山、阿尔巴尼亚和前南斯拉夫的马其顿共和国。此外，塞尔维亚警察与科索沃特派团之间的合作似乎正在改进，从而得以对罪犯采取执法行动。我国代表团欢迎找出与极端主义组织和有组织犯罪有联系的科索沃保护团成员的努力。科索沃保护团作为一个民间应急机构的工作，继续得到改善。它每月平均有 30 次介入各种紧急情况，包括森林大火和洪灾。这些都是令人鼓舞的事态发展。

科索沃仍然是该区域最贫穷的经济体之一。尽管预测的年增长率约为 4.5%，却仍然低于前几年，这主要是由于国际捐助者按照秘书长的报告而撤出。因此，我们要强调外部援助对保持科索沃目前的增长和福祉程度的中心作用。我们呼吁国际捐助国社会继续支持该省。

然而，可持续发展将取决于科索沃人自己改善投资条件的能力。在这方面，我们期待着临时机构承担起自己的责任。各种奖励包括甚至像透明、公正和有效的政府以及每个人都受到尊重的社会等基本特点。经济改革不仅取决于重要的法律规定，而且取决于观念的有效改变。

最后我要赞扬科索沃特派团及其各个伙伴——欧洲联盟和欧安组织——的工作，并赞同秘书长呼吁对当地正在进行的很多重要任务的财政和其他帮助。我国致力于充分执行第 1244（1999）号决议和“标准先于地位”政策，这是实现多种族、民主与和平科索沃的唯一合理选择。

主席：谢谢巴西代表向我表达的友好之辞。

达阿雄夫人（法国）（*以法语发言*）：主席先生，我代表我国代表团祝贺你担任安理会主席。我还要感谢智利代表团在一月份所作的出色工作。

法国诚恳地同你一道就今天上午在莫斯科发生的攻击事件而向俄罗斯代表团表示哀悼。

我还要欢迎塞尔维亚和黑山的助理外交部长佩罗维奇先生出席本次会议。

我要感谢霍尔特里先生的看法，它是对秘书长的报告的有益补充。法国完全赞成欧洲联盟的主席爱尔兰很快将做的发言。因此，我的发言仅限于简要的几点。

第一，我认为提出建立一种机制以审查在执行标准方面的进展，为科索沃临时自治机构同国际社会之间展开我们应当欢迎的合作提供了积极的动力。然而，这些良好的前景现在必须反映在具体行动中。我们充分意识到，制订一项执行标准的计划将需要艰巨的努力。因此，我们支持特别代表为确保尽快提出计划所做的一切努力。同临时机构以及贝尔格莱德之间的密切协商是理所当然的。由于情况如此，这种协商的长度显然将减少临时机构在 2005 年中期全面审查之前执行标准的时间。我们完全相信，霍尔克里先生将取得适当的平衡。

第二，执行计划将是一项重要的文件。它将为衡量临时机构在执行标准方面取得的进展提供参照。随着秘书长下期报告的发表以及此后每季度的发表，我们将能够以完全透明的方式一道评估所实现的标准。这是一个具体执行“标准先于地位”政策的问题。国际社会所支持的这项政策，包括需要临时机构自己在处理地位问题之前取得进展。因此，必须单独向临时机构说明该计划。任何含糊不清都会模糊我们的共同信息。在这一点上，霍尔克里先生也得到我们的充分信任。

第三，我谨强调，我们希望每季度的进度审查将证实自 11 月以来注意到的积极势头。稳步的发展应当使我们能够颇为乐观地展望为 2005 年下半年所计

划的全面审查。然而，全面审查显然不会预示着对地位问题的讨论的自动开始。我认为，我们都同意要重申没有任何自动启动开始地位问题讨论的日期的事。只有持续和稳步的进展才能使我们决定最后地位的进程应当何时开始。

最后，我赞成秘书长在报告中鼓励贝尔格莱德和普里什蒂纳的话。塞尔维亚和黑山以及科索沃塞族人必须迅速推动最后完成执行标准的计划。他们目前的脱离的现象只会损害自己的利益。我们真心鼓励他们同霍尔科利先生一道参加国际社会展开的进程。临时机构必须从此证实他们对执行标准的承诺。这方面的一个明显的迹象，将是他们参加贝尔格莱德的直接对话，这不仅是 8 项标准之一——前面几位发言者已经强调——而且还会加强科索沃人民日常生活中的很多实际方面。因此，我们希望普里什蒂纳将很快在这方面发出积极的信号。

主席，谢谢法国代表向我表达的友好之辞。

巴哈先生（菲律宾）（*以英语发言*）：主席先生，我们同安理会其他成员一道，祝贺你担任本月份主席，并承诺我们对你及你的主席职务的合作与支持。

我们还祝贺穆尼奥斯大使和智利代表团在上月份的成功主持。

我们感谢秘书长最近的报告以及他的特别代表哈里·霍尔克里大使今天对我们的翔实的通报。

我们还同其他安理会成员一道，对今天在莫斯科发生的自杀爆炸事件表示愤慨和谴责，并对受害者家属及俄罗斯联邦政府和人民表达哀悼。当然，如果国际社会能够制定对这种恐怖主义行为采取先发制人的行动的措施，这种表示将具有更多的感情和意义。

作为有关该议程项目的第 13 个发言者，并在法国和巴西之后发言，使我们在其他人已经说的话之外没有太多可言。然而，我们要提出一些看法和设想。

第一，联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）不是一般的维持和平行动。能力建设与发展是科索沃特派团工作的重要组成部分。因此，安全理事会第 1244（1999）号决议目标之一是建设临时自治机构，并把行政责任转交给这些机构。

第二，我们欢迎过去几个月科索沃境内已出现的积极发展。最令人鼓舞的进展迹象是科索沃特派团和科索沃政府重建新的合作气氛，这是 12 月提出“科索沃标准”和一个月前宣布审查普里什蒂纳执行标准情况机制的结果。我们也注意到在中央和地方自治政府立法、以及在把非保留责任转交给临时自治机构等方面已取得的其他积极发展。少数族裔回返人数也在上升。据报，前几天科索沃代表团和丹麦难民事务委员会已经促成四名科索沃塞族在逃离普里什蒂纳四年后安全返回家园。但是还有大量工作要做。

第三，特别代表所介绍的秘书长的报告（S/2004/71）显示，为了准备解决科索沃最后地位问题，达到基准，还有大量工作要做。这包括司法、警务、刑法体制及少数族裔和流离失所者权力等领域。报告第 53 至 55 段谈到，平行行政结构和地方领导人和机构不参加临时自治机构、不参与政治进程，妨碍实际进展。各国代表团已提到这些平行结构，我们想要了解平行结构存在的范围，它们对政治进程的影响，以及如何拆除这些平行机构，如何使地方领导人和机构参与政治进程。

第四，我们欢迎秘书长特别代表表示，将努力开展或重新打开贝尔格莱德和普里什蒂纳间对话。报告还指出，贝尔格莱德仍然认为“科索沃标准”文件不可接受，而且协商不够充分。报告还指出，科索沃塞族领导人以及部分阿族领导人已同该文件保持距离。原因何在？科索沃特派团存在已有四年，并且已有两任秘书长特别代表。既然科索沃局势已有很大改观，不能因为缺乏信任而在此问题上僵持不下，应该解决这一问题。这一问题的解决不仅对科索沃，而且对整个地区将产生积极影响。我们建议，除工作组外，还应设立协调联络中心，促进建立信任措施及在共同关心的问题上的合作。我回顾，在东南亚国家联盟（东盟）和中国谈判讨论南中国海行为守则时，协调中心发挥了非常有益的作用。

第五，截至 2003 年 12 月 31 日，菲律宾已有 55 名警察参加科索沃特派团警察部队。我们希望了解，科索沃特派团警察部队目前如何确保和平与稳定，打击有组织犯罪活动。正如联合王国代表指出，该领域有关各方，包括政治领导人、科索沃特派团、驻科部队、科索沃临时自治机构以及外交官员之间应加强伙伴合作。秘书长特别代表对政府许多部门行使行政管理权，因而在确保有安全有保障的环境，使各机构得以运作方面有关键性作用。归根结底，联合国对科索沃境内所发生情况负有法律责任。说到底，今后类似性质的维持和平行动的可信性将取决于联合国科索沃特派团的成功。

最后，国际社会必须继续参与科索沃问题，对科索沃问题的国际及国内发展保持承诺。只要国内安全局势需要，就应继续保持国际社会对科索沃的民事和军事承诺。科索沃需要有关各方坚决、持续的政治意愿与承诺，需要国际社会充分参与和支持，特别是在如何执行标准和达到基准的问题上。这样，我们就有可能不必再回避讨论科索沃最终地位问题。

主席：我感谢菲律宾代表向我表达的友好之辞。

莫托克先生（罗马尼亚）（以英语发言）：我们惊悉俄罗斯首都莫斯科地铁惨遭恐怖主义袭击。我们强烈谴责这一恐怖主义袭击，并向受难者家属和俄罗斯人民表达最深切的同情。

我愿和同事们一起，对智利上月份担任安理会主席所作的繁忙与成功的工作表示赞赏，并祝愿安理会新主席中国圆满成功。也让我指出，罗马尼亚支持爱尔兰代表理查德·瑞安大使稍后将代表欧洲联盟要做的发言。

我也要感谢特别代表霍尔克里的详尽报告。罗马尼亚赞赏特别代表霍尔克里上任以来在科索沃所作的努力，特别是启动贝尔格莱德与普里什蒂纳间有关双方共同关心的实际问题进行对话，以及确立全面落实“先标准后地位”政策的方针。科索沃将面临一个决定性阶段。我们愿向霍尔克里先生保证我们将充分支持，并且准备为解决今后挑战作出贡献。

我也高兴地欢迎助理外交部长佩罗维奇出席今天的会议。

罗马尼亚继续充分支持第 1244（1999）号决议及其目标：建设一个民主、多族裔的科索沃。在此框架内，罗马尼亚积极支持认真执行科索沃标准。在科索沃确实达到国际社会已经规定的标准前，安全理事会不应考虑该省未来地位。这些标准不仅仅是技术基准：它们将把科索沃改造成为一个居民人人有安全，有机会的地区，并且不再对区域稳定构成威胁。它所关系的不仅是一个省的地位问题，它也关系到科索沃每一个居民的地位。

事实上，我们认为，任何地位都不能解决科索沃问题，除非科索沃社会准备遵守民主规则和法治，实行种族宽容，尤其鉴于周边地区已经接受，并且正在不断巩固上述价值。谁也不能抛弃科索沃；但这方面的首要责任在于该省临时政府。

罗马尼亚期待尽早提出一份落实标准行动计划。当然，在科索沃执行标准的工作已经开始，但我们将认为，行动计划是临时自治政府对此进程以及对他们的各项基本政治责任的承诺的具体体现。

这方面我想补充指出，应当从一开始就明确划分临时自治机构和联合国科索沃临时行政当局特派团各自责任。说到底，唯有科索沃临时自治机构和科索沃人民必须达到安全理事会和国际社会的期望。

罗马尼亚随时愿意帮助落实标准的进程。我们还认为，欧洲联盟的稳定与结盟进程追踪机制在涉及“先标准后地位”政策方面可发挥决定作用。

在特别代表就这个问题提出报告之后，我们敦促临时当局适当和平衡地考虑行动计划的所有领域。我们还要强烈鼓励科索沃塞族人参加行动计划的制定和实施。这个进程所涉及的完全是他们都有利益牵扯的科索沃的未来。在这方面，我谨从罗马尼亚的过渡经验出发，补充指出，每个少数族裔必须始终能够表达他们的关切和建议，每个少数族裔的声音都应该得到听取和考虑。

到明年中，安全理事会将能够更清楚地了解科索沃社会的具体情况。我们不仅将寻求一种积极的趋势——在某些方面，我们已经看到此种趋势；我们将力求使当地社会处于一种可持续的状态，而和解在其中发挥着有意义的作用。我们将需要了解是否有可能实现和解。我们将需要看看科索沃社会是否能靠自身力量运作，是否能与其邻邦相处。否则，我们将只得重新努力。

和解的前提条件所牵涉的一些重要问题是贝尔格莱德与普里什蒂纳之间就共同关心的实际问题进行直接对话以及安全和可持续的回返。文化遗产和宗教圣地的保护也具有突出的象征意义。我们要大力强调，这一方面对于调整所涉居民的心态和情绪将产生实际的影响。

贝尔格莱德与普里什蒂纳之间的直接对话对于标准的实施以及对于和解的前景来说，是一个绝对优先的事务。有关各方应该特别重视确保各工作组在直接对话方面的有效运作。我们还要表示希望塞尔维亚政府能够很快成立，并继续履行直接对话方面的责任。

我们认为，如果有适当的机会，对这一对话的参与以及其后所采取的措施将证明，和解是一个可实现的目标。作为该区域的一个国家和 2004-2005 年期间东南欧合作进程的主席，罗马尼亚随时准备为推动这一进程而贡献它的一份力量。

我想提到的最后一点涉及有组织犯罪问题。这一祸害是破坏稳定与和平以及阻碍实施科索沃民主、多族裔未来的营建计划的最强大力量之一。我们不能允许私人利益集团阻碍整个社会和国家的努力。东南欧各国承诺合作打击有组织犯罪。我们现在已经能够看到结果。我们需要与科索沃特派团进行更实际的协调。我们应该随时向安全理事会通报有关这一重要问题的情况。

王光亚大使，鉴于你已回来主持会议，我要重申我在发言开始时所说的话，祝愿你主持安理会的工作取得成功，同时也表示我们完全相信，在你干练和行之有效的指导下，安理会的工作将会取得成功。

主席：谢谢罗马尼亚代表向我表达的友好之辞。

现在，我以中国代表的身份发言。

与其他同事一样，我也要感谢霍尔克里先生就科索沃局势和特派团工作所作的全面通报，感谢秘书长提交的内容翔实的报告（S/2004/71）。

我们始终认为，安理会第 1244（1999）号决议是解决科索沃问题的基础，“先标准后地位”政策是解决科索沃问题的指导原则。我们欢迎就此建立相关审查机制，相信这将有助于推进科索沃政治进程。我们希望有关各方，特别是临时自治机构和科索沃塞族积极配合特派团的工作，协助霍尔克里先生早日拟定落实《科索沃标准》的具体《执行计划》。

我们注意到，近一段时期以来，科索沃的犯罪率有所下降、法治建设得到加强。另一方面，科索沃经济形势依然严峻，特别是少数族裔的生活状况亟待改善。我们希望科索沃临时自治机构和塞黑政府尽快恢复直接对话，就能源、交通、失踪人员和难民遣返等问题进行谈判，并早日取得具体成果，为在科索沃实现多民族和睦共处、人民安居乐业创造条件。

全面解决科索沃问题任重而道远，有关各方应加倍努力，国际社会应继续给予关注和帮助。中国将一如既往地支持霍尔克里特别代表及特派团的工作。

现在，我恢复安理会主席的身份。

我欢迎塞尔维亚和黑山外交部长助理，我请他发言。

佩罗维奇先生（塞尔维亚和黑山）（以英语发言）：首先，我要与先前的发言者一道，表示我国政府严厉谴责在莫斯科发生的恐怖主义攻击。

主席先生，我要祝贺你担任本月份安全理事会主席，并感谢你召集举行这次关于安全理事会第 1244（1999）号决议执行情况的重要会议。我要感谢秘书

长提交了关于科索沃和我国梅托希亚省最近事态发展的报告。我还要感谢霍尔克里先生所作的全面通报。我国代表团非常关注和感兴趣地听取了这一通报。

我们从秘书长的报告中所了解到的科索沃和梅托希亚省原始标准实施现况令人严重关切。我只想谈谈以下几个例子。

临时机构仍继续作出一些显然超出其职责范围的声明和决定，促使秘书长特别代表进行干预，推翻这些做法。然而，与此同时，联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）却正力图使临时自治机构在《宪法框架》第八章为特别代表保留的具体领域行使咨询和顾问职能。考虑到上面所述的临时机构多次损害特别代表权力的行为，我们感到这一点难以理解。所有这一切都是在非阿族社区被剥夺有效参与政治生活机会，甚至连获取母语文件的基本机会都不能保障的情况下发生的。

在法治领域，秘书长的报告指出，过去三个月来，针对科索沃塞族社区成员的高曝光度犯罪行为显著减少。然而，报告没有提供关于以前此类罪行的肇事者被逮捕和被绳之以法的情况。这不可避免地导致我们得出结论：科索沃和梅托希亚地区针对塞族人的出于族裔动机的犯罪仍普遍不受惩罚。

报告指出，少数族裔的回返率继续上升，引以为证的数据是：在 2003 年期间，有 1 487 名科索沃塞族人回到了他们属于少数族裔的社区。将此数字与仍留在塞尔维亚本土的境内流离失所人数目——仍大约为 25 万——相比效，不难得出这样的结论：按照安全理事会第 1244（1999）号决议的要求，要想使所有境内流离失者都返回科索沃和梅托希亚，仍然需要许多年时间。

关于其他原始标准，报告所描述的进展主要是情况的略微好转或者许多剩余问题上的改进，抑或使用了类似的模糊字眼。与此同时，在各个层次都继续发生种种事件，其频率令人忧虑。

安理会也许意识到 1 月 21 日在贾科维察发生的袭击一辆运送牧师和一家德国电视台摄制组工作人员的驻科部队车辆的事件，该摄制组正在那里拍摄圣三一东正教教堂遗迹。在事件发生之后，修士们丧失了驻科部队的进一步护送，他们其他方面的生活条件严重恶化。如果该地区仅存的修士们竟然也因此被迫离去，这将是对当地塞族的沉重打击，并且将进一步削弱返回的可能性。

我们饶有兴趣地听到副特别代表卡迪先生最近在关于防止种族灭绝问题的斯德哥尔摩国际论坛上所作的发言。我们赞同正如在媒体中所报道的他的观点，即在科索沃和梅托希亚，受害者变成肇事者；在部署了维持和平部队之后，几乎所有阿尔巴尼亚族裔在几个星期内返回，然而四年多之后，逃离的大部分塞族人仍未返回；为了实现和解，不能够有罪不罚，无论谁是受害者或肇事者。

我国政府还赞同卡迪先生的结论：联科特派团的主要挑战是为多族裔科索沃创造稳定的条件，不仅在国际特派团的任期届满时防止种族清洗再次发生，而且还要确保所有社区的正常发展和繁荣。所有社区必须不受任何骚扰，并且平等地参加各机构和一个不偏不倚的警察和司法制度。

显然，临时机构在科索沃和梅托希亚的记录总的来说仍然不佳。正如科索沃特派团经常所做的那样，一些人可能争辩说，考虑到他们经验有限，这样一种记录是可以理解的，况且他们的业绩正逐步地略有改进。

然而，根本的问题是，临时机构并不想为科索沃塞族社区有意义地参与该省政治生活创造条件，科索沃特派团迄今也没有成功地创造这种条件。这也适用于起草执行标准计划的进程，该计划本来预计现在已拟定好，并且今天在安理会上提出。由于塞族代表根据他们同临时自治机构打交道的经验并不认为他们能够影响该文件，因此他们不参加起草该计划的工作小组。科索沃特派团没有找到一种办法使这一进程包括所有族裔。因此，已经显而易见的是，该计划将只

会使科索沃和梅托希亚各社区及其政治代表进一步分裂，而不是使他们至少更加接近一些。

另外，科索沃特派团正抱怨所谓的平行机构，并且由于这些机构的存在而批评我国政府。因此，我们不得不再次重申，临时自治机构和科索沃特派团并没有为塞族社区提供替代办法。

科索沃特派团迄今为止也未能说服临时自治机构推动贝尔格莱德-普里什蒂纳对话。我国政府一再表示愿意在所设想的四个工作小组的范围内开始这一对话。在这一方面，过去和现在都没有任何含糊不清。哪一方正在拖延进程是显而易见的。因此，正如该报告所做的那样暗示有关对话的问题存在于双方，至少可以说是不公平的。

关于我国政府和科索沃特派团之间的关系，我们希望看到 2001 年 11 月 5 日《共同文件》得到执行，以及高级别工作组的活动得以恢复。这是执行第 1244（1999）号决议总框架中的一个重要方面，并且不应该像现在这样被忽视。

尽管执行标准计划仍未最后完成，但我们已经在稳步地接近在 2005 年中期全面审查标准的暂定日期。随后，或者在安理会可确定的稍后日期，将以某种方式开始关于为科索沃和梅托希亚实现政治解决的会谈。直到那时，如果要找到任何可持续的解决方法，就应该尽一切努力创造条件，使该省两个主要社区和所有其他社区的代表能够就其现在和未来互相会谈。现在，他们离这一点相去甚远。目前，所有的政治、经济和社会优势仅属于一个社区。另一方没有任何优势，希望渺茫，以及正变得越来越绝望。

科索沃特派团必须认真考虑这一现实，并且采取措施以纠正这种严重的不平衡。不然的话，最终结果将是任何人都担负不起的失败。

**主席**：我名单上的下一位发言者是爱尔兰代表。我请他在安理会议席就座并发言。

**瑞安先生**（爱尔兰）（*以英语发言*）：首先，我要同先前的发言者一道对今天上午在莫斯科发生的爆炸袭击事件表示震惊和强烈谴责。我向俄罗斯联邦政府和人民表示深切的慰问。

我谨代表欧洲联盟（欧盟）发言。加入国塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、波兰、斯洛伐克和斯洛文尼亚，候选国保加利亚、罗马尼亚和土耳其以及欧洲自由贸易联盟国家冰岛、列支敦士登和挪威宣布，它们赞同这一发言。

主席先生，由于这是我第一次在你担任安全理事会主席时发言，请允许我祝贺你担任主席职责。我还要祝贺前任主席、智利的穆尼奥斯大使出色地指导了安理会一月份的审议工作。

秘书长的报告和霍尔克里先生全面的、中肯的发言明确地指出了迄今在科索沃取得的进展，以及有待应对的许多挑战。

我要强调，欧洲联盟强烈支持霍尔克里特别代表执行其充分执行安全理事会第 1244（1999）号决议和科索沃特派团的“先标准后地位”的政策的任务。这些仍然是国际社会对科索沃的承诺的基础。我们敦促所有各方、包括该地区各方以建设性的、坚定的方式同特别代表充分合作。欧洲联盟对科索沃负有长期的承诺。我们期待着同联合国密切合作，以期确保联合国领导的“科索沃的标准”进程和欧盟发起的使科索沃做好准备采取进一步措施以加入欧盟的进程相辅相成。

欧洲联盟欢迎在诸如法治、行动自由、回返和少数族裔权利等方面取得的进展。尽管这一进展是令人鼓舞的，但清楚的是，成功地执行“科索沃的标准”要求所有各方作出进一步的努力。

这尤其需要科索沃领导人的政治意志和真正承诺。所有科索沃领导人必须坚持切实地应用多族裔、容忍和所有社区权利平等的价值观念。正如秘书长在其报告中指出的，前进道路在于在“科索沃的标准”文件中提出的基准方面取得进展。重点应该放在改善

科索沃所有人民的日常生活上。贝尔格莱德也必须在这方面发挥作用。

设立一个机制以衡量在达到标准方面取得的进展，是一个重要的发展。“科索沃的标准”文件是重要的第一步，现在的任务是在这一基础上再接再厉。在这一方面，欧盟委员会的年度审查可有助于确定对所取得的进展的共同国际评估。像《欧洲伙伴关系》这种欧盟的文书，也可以发挥作用，确保临时政府拨出财政和人力资源以满足“科索沃的标准”进程中的要求。

直接的优先任务，是完成执行工作计划，我们期待着该计划尽早提交。我们强烈敦促包括科索沃塞族在内的各方充分参与使“标准先于地位”执行计划最后完成的进程。全面审议所取得的进展的第一次机会可以是 2005 年中，或者如果出现足够的进展则在更早的时候。

尽管提交工作计划将是一个重要的步骤，然而执行标准的进程并非取决于计划的完成。临时机构必须履行其在执行标准方面取得连贯和持续的进展的责任。我们注意到，《宪法框架》第五章规定的非保留责任的移交，已基本完成。临时机构现在必须按照安全理事会第 1244（1999）和《宪法框架》而集中于充分和公正地履行这些责任。

正如秘书长指出的那样，引起关注的是并非所有族群都以有意义的方式参加了临时机构：即主席、政府和科索沃议会。议会必须在立法过程中考虑到少数民族合理的关注，应当谨慎小心而不逾越它的职权。同样，科索沃的非法的并行行政机构，破坏了多种族社会的事业。对并行机构的支持应当停止，必须找到替代它们的方法，以确保所有科索沃公民享有同等程度的社会和行政服务。

塞尔维亚和黑山在稳定该区域以及在执行标准和科索沃的未来地位方面发挥着关键作用。促进各方的承诺和贡献，对它们都有利。

欧洲联盟认为，2003 年 10 月 14 日在维也纳展开的直接对话，是“科索沃标准”政策的中心纲领。有关各方需要以建设性的方式参加各工作组，作为对维也纳会议的后续行动。临时机构应当尽快确定参加四个政治对话工作组的多种族代表团。推迟工作组工作的展开，不利于在标准方面取得进展。

欧洲联盟致力于实现一个在欧洲境内确立其地位的稳定的、多种族的和民主的科索沃的目标。去年 11 月，外长理事会重申欧洲联盟愿意帮助在充分执行安全理事会第 1244（1999）号决议和“科索沃标准”的范围内实现这些目标。各位部长本着这种精神，授权高级代表索拉纳同该委员会密切协作并同特别代表霍尔克里合作，拟定一项报告。这项报告应探讨各种方法和手段，来进一步加强欧洲联盟对执行第 1244（1999）号决议的执行的贡献，充分考虑到稳定与结盟进程追踪机制以及标准执行计划的有效执行的重要性。欧洲联盟外长定于本月稍后的时候审议该报告。

欧洲联盟坚定地致力于支持科索沃的经济重建和发展。秘书长在报告中确定了处理失业和基础设施赤字以及为投资创造经济条件的任务的规模。经济发展是建立一个具有容忍性、多种族的和民主的科索沃的关键。

欧洲联盟正通过欧盟科索沃特派团支柱部门即第四支柱部门帮助重振科索沃的经济活动，以创造现代开放市场经济的条件。其目的是建立一个可持续的私营部们，这一部门将创造就业。长期前景是建立更接近于欧洲标准的立法和行政框架。

欧洲重建局继续在欧洲委员会的指导下，资助和管理科索沃的可持续重建和发展方案。未来的进展将取决于科索沃结构改革，包括立法和体制的努力，以及良好的财政和预算政策。欧洲联盟感到不安的是，当地的成员正抵制科索沃信托机构的理事会议，从而阻止了社会所有的企业的私有化，这些企业正准备移交给成功的投标者。我们还希望，该机构的责任问题能够迅速解决。成功的私有化将是经济增长和发展的一个关键因素。我们敦促临时机构以建设性的方式参与这一进程。

最后，正如秘书长指出的那样，科索沃特派团的工作如果在关键方面得到必要的资金，就能够继续展开。欧洲联盟是科索沃境内财政支持的最大捐助国，我们鼓励其他方面作为优先事项而考虑如何能够加强对秘书长报告中所阐述的科索沃各方面的援助。

主席：谢谢爱尔兰代表向我表达的友好之辞。

我的名单上的下一位发言者是阿尔巴尼亚代表。我请他在安理会议席就坐并发言。

内绍先生（阿尔巴尼亚）（以英语发言）：首先，我代表我国代表团就今天早些时候在莫斯科发生的恐怖主义行为而向俄罗斯联邦人民和政府表示我们的同情和最深切的哀悼。我们坚决谴责这种野蛮的恐怖主义袭击。

我们同其他代表团一道，赞赏秘书长的报告并感谢秘书长特别代表霍尔克里先生的全面通报。我们今天满意地欢迎他，并赞扬他的工作。我们将继续支持他以及国际社会在其于科索沃的使命的这一新的重要阶段的努力。我们相信，霍尔克里先生的领导将有助于保持势头以及科索沃在过去 4 年中所取得的巨大进展的积极趋势。

我国政府欢迎按照《宪法框架》第五章向临时机构移交非保留职权。这是一个良好的步骤，随后应当是联合国科索沃临时行政当局特派团同当地机构之间的进一步和更密切的合作。该机构更积极地参加决策进程以及更好地政策协调，将有利于双方。这些因素尤其会改进该机构的实效及其对科索沃公民的需求作出反应的能力。

阿尔巴尼亚政府重申它支持“科索沃标准”的文件，这份文件加强了国际社会通过执行各项标准而建立一个民主的社会和一个稳定的科索沃的努力。标准执行计划明确地确定了所取得进展的时间表，也是一个极受欢迎的事态发展。我们相信并乐观地认为，它将帮助科索沃尽快在最后解决其地位方面取得进展。在这方面，我们感到遗憾地强调：塞族人在拟定项执行计划的各个工作组中参加与合作不够。他们的出席和参加不仅是理所当然的和重要的，而且对建立一个民主的、多种族的社会来说是必要的。

阿尔巴尼亚赞扬普里什蒂纳和贝尔格莱德之间有关技术问题的对话中已经迈出的第一批步骤。

阿尔巴尼亚政府将继续向科索沃政治和机构行动者施加影响，鼓励他们继续合作和在技术工作组级参加讨论。我们认为这是解决两国人民在其日常生活中所面临的问题和现实困难的有效途径。另一方面，我们认为在对话的稳定框架之外采取的任何其他企图都是不能接受和具有破坏性的。

阿尔巴尼亚认为，科索沃继续存在平行结构令人感到严重关注。这种情况严重阻碍了地方合法机构的加强和它们充分行使管辖权以及科索沃民主进程的继续。

象同时存在的法院此类机构对科索沃领导人发出的逮捕令是不能令人接受的行为，这样做只能在科索沃人民中间产生疑虑并给那里建立多族裔社会的进程带来伤害。

我们认为科索沃特派团的立场是考虑周全并且是有道理的，即在塞尔维亚 12 月份举行选举之后，不让科索沃机构的官员同时在科索沃享有职位和在塞尔维亚负有使命。

我们认为，科索沃在经济和结构改革方面的进展对于加强该社会内的稳定和发展至关重要。在这方面，我们支持恢复私有化进程，以此作为对经济发展会产生重大影响的关键因素。

我们大家都同意，2004 年对于科索沃来说将是富有挑战性的一年。我们确信，变革和不断取得进步的趋势将继续；民主机构和法治将更为有效；在目前的成就和科索沃领导人的意愿基础上，返回、代表和参与等重要进程将继续并取得成功。

鉴于已经取得的进展和国际社会的积极努力，我们相信，科索沃将越来越同样渴望融入它在地理、历史和文化上所属的该区域和欧洲大家庭。

主席：我感谢阿尔巴尼亚代表向我表达的友好之辞。

我现在请霍尔克里先生回应评论。

霍尔克里先生(以英语发言)：我愿表示，我对今天联合国科索沃临时行政当局特派团所得到的支持和对特派团活动的高度评价深表赞赏。没有安理会的有力支持，我们便不可能取得目前所取得的成绩，我们便不能完成我们的任务。对此我感谢安理会。我特别感谢安理会对标准实施进程的支持。

我现在尽力回答安理会成员的问题。

巴基斯坦常驻代表和安理会其他成员非常有道理的敦促科索沃特派团加速拟定实施工作计划。我要说，我们充分意识到迅速制定出该文件的迫切性。科索沃特派团与临时机构协商，正在积极的在这方面努力。我们需要一份高质量的有效文件，这需要作出非常的认真努力。我们强烈希望能够很快向安理会提出工作计划。

除其他代表以外，贝宁代表提出的有关是否存在对科索沃警察局和科索沃保护部队之间的活动关系进行研究的问题。正如安理会所意识到的那样，科索沃保护部队的职责是预防和处理民间紧急情况的后果。在这方面，其活动得到了科索沃警察局的支持。例如 2002 年在格尼拉内发生地震和在科索沃所谓的“B”发电站发生火灾期间就属这种情况。两个组织偶尔会共同使用培训设施。我们还没有遇到两组织之间在刑事问题上发生任何关系的案例。

至于俄罗斯代表所提到的问题，他强调坚持标准的极端重要性，允许我向安理会保证，降低标准不是一项选择，对任何人都不是，对我更是如此。实施计划将阐述达到标准所需行动并且决不会改变已经在“为科索沃所定标准”文件中宣布的标准。

关于西班牙代表就制订实施计划期限问题，我要明确指出，实施标准的工作已在开展；所需要的是纸面上的计划。

尽管如此，我理解安理会希望尽快看到工作计划的心情。我同样具有这样的心情，目前正在科索沃积极开展这方面的工作。

我还希望，达成的谅解是，向前的最佳途径是在科索沃特派团和临时机构之间建立伙伴关系。现实情况是，我们在科索沃是分享政府，我认为我们应该为制订实施计划而共同努力。

法国代表具体强调了临时机构实施标准的职责。我愿强调，虽然标准的确定是为了评估机构的进展情况，但实施将是科索沃特派团——临时自治政府的共同职责，至少因为在保留和转移职责之间存在着明显的间隔；这两种职责对于科索沃的进展均至关重要。同时，在执行工作计划过程中将明确区分科索沃特派团和临时机构之间的责任。

我现在谈谈塞尔维亚和黑山代表发表的评论。我们认真地注意到他表达的关切。我要指出，目前每天都在科索沃实地处理这些关切。我们欢迎贝尔格莱德在处理涉及科索沃塞族的具体问题过程中进行建设性合作，特别是参与标准实施进程。在这个问题上，声称在制定标准执行工作计划时忽视科索沃塞族的关切是毫无道理的。临时机构和我都曾多次表示欢迎科索沃塞族参加各执行小组，我们将确保充分和公正地顾及其关切。我今天在此重申这项保证。我要请塞尔维亚和黑山代表向贝尔格莱德转达这项保证，同时转达安理会今天表达的明确愿望，即他们应该参与其中。

我非常欢迎塞尔维亚和黑山代表证实贝尔格莱德打算同普里什蒂纳直接对话。我确实希望这将使会谈得以毫不拖延地开始。

请允许我再次感谢安理会各位成员的支持，我确实希望我或某个人会很快回到他们面前呈递这份执行工作计划，以便使我们可以继续工作，确定 2005 年中期的实际成果目标。

主席：我的名单上已经没有其他人要发言了。安理会就此结束现阶段对此议题的审议。

下午 1 时 05 分散会